






情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações


Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Junho** as **Terças** e **Sextas**. (exceto feriados)
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 


Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Domingo** (exceto feriados).
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4** 


Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **2** e na **Quarta-feira** dia **16** de **Junho** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1** 


Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほしよしけんりようごそうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **16** de **Junho**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **9** e **23** (**Quarta**) de **Junho**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às 15:30 hs)
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Junho** na **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs / **13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1** 


Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **1** de **Junho** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** 


Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0** 


Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)
 搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **5** e **19** de **Junho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **13** e **27** de **Junho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0** 


Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっばんはいきぶつ)
 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび))
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **13** e **27** de **Junho** **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2** 


Nichiyou kaichou jissibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **6**, **13** e **27** de **Junho**.
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2** 

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **6**, **13** e **27** de **Junho** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kourinkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1** 

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **23** de **Junho** (**Quarta**) das **13:30** hs ~ **15:30** hs
 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5** 

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (exceto feriados)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3** 

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **2** (**Quarta**), **11** (**Sexta**), **17** (**Quinta**) e **25** (**Sexta**) de **Junho**
 das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0** 


Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida
 Edição 086 / Maio de 2021 Versão em português
 Prefeitura Municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp 


 **Amizade** 

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎


牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka			054-653-5571 しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきよくしずおかしゅつちようじょ)			9-4 いちせ センター ビル 6F


県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)
Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições - Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan 

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento
 Dia e horário : **5 de Junho (Sábado)** das **10:00** hs ~ **12:00** hs Inscrição até : **26 de Maio (Quarta)**
 Assunto : Vamos fazer uma cesta pendurada com ervas da estação Taxa de participação : **2.500** ienes 
 Participantes : **20** pessoas

「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します - 6月(がつ)の講座(こうざ)
Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências JUNHO 2021


Dias	Aulas
5 (Sábado)	Curso aberto de programação Todos os meses no 1º Sábado 10:15 hs ~ 12:00 hs
5 (Sábado)	Vamos fazer um canhão de ar
6 (Domingo)	
13 (Domingo)	Vamos fazer uma bússola utilizando programa (2 aulas)
20 (Domingo)	※ alunos da 3ª ~ 6ª série com experiência na aula
26 (Sábado)	Vamos fazer uma goma colorida e uma goma que move com ímã
27 (Domingo)	
27 (Domingo)	Clube de ciências C - 4 aulas (Ciência mágica) ※ 10:15 hs ~ 11:45 hs
Taxa de participação: 100 ienes	
Alvo : alunos acima do ensino primário	
Como fazer a inscrição : Pessoalmente ou telefonar e dizer :	
① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)	
Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3ª Terças feiras)	
Informações : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533	

次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre
 Dia **6 de Junho** - das **9:00** ~
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre. 

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)
Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o
telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka 




Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000**.
 Horário : **18:00**hs ~ **8:00**hs do dia seguinte. **Sábado** : **13:00**hs ~ **8:00**hs do dia seguinte. **Domingo / Feriado** : **18:00**hs ~ **8:00**hs do dia seguinte.
 Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**.



児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します
Iremos pagar o auxílio para crianças. No mês Junho faremos a averiguação da situação atual


Beneficiários : Aqueles que no final de Maio estavam recebendo o auxílio para crianças (incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial)
 Meses referentes ao pagamento : **Fevereiro ~ Maio**
 Dia da transferência : **10 de Junho (Quinta)**
 Informações : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2153** 



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)
 População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Abril de 2021 : 29.394 pessoas. sexo masculino = 14.682 / sexo feminino = 14.712
 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.849 pessoas. sexo masculino 800 pessoas/sexo feminino 1.049 pessoas



Nyuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゆうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças
 As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.
 Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.
 Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone   
 Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.
 Toda semana às **segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:45 hs.** 
 肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepafite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas. 
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**

 不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade・dificuldades para engravidar**
 ・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
 毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・**10:00~19:00** / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・**10:00~15:00**
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : **10:00** hs ~ **19:00** hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento : **10:00** hs ~ **15:00** hs.
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎**080-3636-3229**


 子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
Systema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
 Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.
 町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **6月7日(月) 9:30~11:00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Segunda-feira** dia **7 de Junho** das **9:30** hs ~ **11:00** hs. ☎ **0548-32-7000** 
 よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial , exame de urina , medição da constituição do corpo , peso , percentual de gordura corporal , massa muscular e metabolismo basal.

 町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone. 

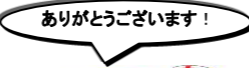

Em Junho (日) Dias (6月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados


6	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0548-32-7300
13	Domingo	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667
20	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001
27	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0548-34-1400

問い合わせ(といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete 

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は、志太(した)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅうきゅう)センター
Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...


Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
 Local : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyuu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
 Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das **19:30 ~ 22:00** **Sábado ~ Domingo** **19:30 ~ 7:00** do dia seguinte 
 Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
 Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099** 

県営住宅(けんえいじゅうたく)の入居者(にゆうきよしゃ)を募集(ぼしゅう)しています
Inscrições abertas para inquilinos do apartamento da PROVÍNCIA
 Os pormenores sobre as inscrições estão na página da Internet ou no guia para inscrição para moradia pública distribuido no balcão do escritório de habitação pública. 
 Informações : Ken Jyuutaku Kyoukyu Kousha ☎ **054-255-4824**



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。
Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.



獲得免疫(かくとくめんえき) Kakutoku men eki = Imunidade adquirida
飛沫核感染(ひまつかくかんせん) Himatsu kaku kansen = Transmissão por aerossóis
感染の連鎖(かんせんのれんさ) Kansen no rensa = Cadeia de transmissão
都市封鎖(としふうさ) Toshi fuussa = Confinamento
免疫反応(めんえきはんのう) Men eki hannou = Resposta imunitária
接触追跡(せつしょくついせき) Sesshoku tsuisseki = Rastreamento de contatos
初期救急(しよききゅうきゅう) Shoki kyu kyu = Pronto atendimento
初期救急施設(しよききゅうきゅうしせつ) Shoki kyukyu shisetsu = Unidade de pronto atendimento

町営住宅入居者(ちょうえいじゅうたくにゆうきよしゃ)、入居(にゆうきよ)の待機者(たいきしゃ)を募集(ぼしゅう)します
Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi)


Local e planta :	Kawashiri 210 3DK (8・6・6)
Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1989 (Era Heisei 1) 1 apto Sakura Danchi construido em 1988 (Era Showa 63) 1 apto
Valor do aluguel:	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda 21.200 ienes~41.700 ienes ※ Será definido conforme a renda
Pessoas qualificadas:	As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; As pessoas que seguramente tenham um cofiador ; As pessoas que não são membros de gangues de violência.
Período de inscrição e informações:	18 de Maio (Terça) ~ 28 de Maio (Sexta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção e meio ambiente da cidade (Toshi Kankyou Ka) Administração de construção civil. (Toshi keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161 

自動車税早(じどうしゃぜいはや)めに納(おさ)めて期限(きげん)の納付(のうふ)に協力(きょうりょく)を
Pedimos a colaboração para efetuar o pagamento do imposto do carro o mais breve possível

Todos os anos será tributado o imposto sobre os veículos para aqueles que possuem registro como proprietários em **1 de Abril** (aqueles que compraram através de empréstimos e são usuários) " CARROS DE PLACA BRANCA "
 Se não receber o boleto de pagamento até o dia **18 de Maio (Terça)**, favor comunicar. (exceto placa amarela)  
 Período de pagamento : Até **31 de Maio (Segunda)** ※ Poderá efetuar o pagamento nas lojas de conveniência
 Informações : Ken Fujieda Zaimu Jimusho ☎ **054-644-9122**

 **税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do setor de impostos**
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。 Seus impostos constroem a cidade. 

5月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Maio : 5月31日(月)31 de Maio (Segunda) - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

 固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いっき)	5月31日(月)
1ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades	
軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き)	
Parcela única do imposto de veículos leves	31 de Maio (Segunda)

吉田町新型(よしだちょうしんがた)コロナワクチン接種(せつしゅ)コールセンター ☎ 050-5210-8728

受付時間(うけつけじかん)ワクチン接種(せつしゅ)について不明(ふめい)なことや相談(そうだん)したいことなどは、コールセンターへ問(と)い合(あ)わせてください。英語(えいご)やポルトガル語(ご)など7か国語(かこくご)の言語(げんご)に対欧(たいおう)しています。CENTRO DE CHAMADAS DA CIDADE DE YOSHIDA PARA A VACINAÇÃO CONTRA O NOVO CORONAVÍRUS ☎ **050-5210-8728**
 Se tiver alguma dúvida ou quiser fazer alguma consulta sobre a vacinação ligue para o centro de chamadas. Disponível em 7 línguas.

ワクチン接種(せつしゅ)の流れ(なが)れ Fluxograma da vacinação
①接種券(せつしゅけん)を受(う)け取(と)る ▶ ②接種日(せつしゅび)を予約(よやく)する ▶ ③ ワクチンを受(う)ける
① Receber os cupons de vacinação ▶ ② Fazer a reserva do dia da vacinação ▶ ③ Receber a vacina
 クーポン券(けん)(接種券(せつしゅけん))がといたら、同封(どうふう)のお知(し)らせ通知(つうち)で接種方法(せつしゅほうほう)や持(も)ち物(もの)などを確認(かくにん)してください。Favor verificar o método de vacinação e quais pertences levar quando chegarem os cupons de vacinação junto com o aviso em anexo.

持病(じびょう)のある人(ひと)は、事前(じぜん)にかかりつけ医(い)などに相談(そうだん)してから接種(せつしゅ)してください。
 Para aqueles que possuem doenças crônicas, favor consultar antecipadamente o médico, etc....

クーポン券(けん)(接種券(せつしゅけん))に同封(どうふう)する予診票(よしんひょう)の必要事項(ひつようじこう)を事前(じぜん)に記入(きにゅう)しておいてください。
 Favor preencher de antemão as informações necessárias no formulário de exame médico preliminar que foi enviado junto com os cupons de vacinação

肩(かた)を出(だ)しやすい服装(ふくそう)で、必(かならず)マスクを着用(ちゃくよう)してください。
 Certifique-se de utilizar a máscara e vestir roupas que sejam fáceis de esticar os ombros.

集団接種会場(しゅうだんせつしゅかいじょう)の総合体育館(そうごうたいいくかん)は土足(どそく)のまま入場(にゅうじょう)できます。
 Poderá entrar com os sapatos dentro do ginásio geral no local onde será realizado a vacinação coletiva.